

Sr. No. of the Question Paper : 6236
Unique Paper Code : C-142
Name of the Paper : Essay & Translation (Paper VI)
Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian
Part : III

Time: 3 Hours

Marks: 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this Question Paper)

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1- Write an essay in Persian on any one of the following: 25

- (۱) دانشکده من.
- (۲) نثر معاصر فارسی.
- (۳) غزلیات حافظ شیرازی.
- (۴) عمارت‌های تاریخی دهلی.
- (۵) آسائش دوگیتی تفسیر این دو حرف است با دوستان تطف با دشمنان مدارا

2- Translate the following paragraph into English: 25

پاراگراف زیر را به زبان انگلیسی ترجمه کنید:

غروب یکی از روزهای سرد پائیز بود. خورشید در پشت کوه‌های پُر برف یکی از روستاهای آذربایجان فرورفته بود. کار روزانه دهقانان پایان یافته بود. صفر علی هم دست از کار کشیده بود و به ده خود باز می‌گشت. در آن شب سرد و طوفان، نور لرزان فانوس کوچکی راه او را روشن می‌کرد. دهی که صفر علی در آن زندگی می‌کرد نزدیک راه آهن بود. صفر علی هر شب از کنار راه آهن می‌گذشت تا به خانه‌اش برسد. آن شب، ناگاه صدای غرش ترسناک از کوه برخاست. سنگ‌های بسیاری از کوه فروریخت و راه آهن را مسدود کرد. صفر علی می‌دانست که تا چند دقیقه دیگر قطار مسافری آنجا خواهد رسید. با خود اندیشید اگر قطار با توده‌های سنگ برخورد کند واژگون خواهد شد. از این اندیشه سخت مضطرب شد. نمی‌دانست در آن بیابان دورافتاده چگونه راننده قطار را از خطر آگاه کند. در همین حال صدای سوت قطار از پشت کوه شنیده شد که نزدیک شدن آن را خبر می‌داد.

3- Translate the following paragraph into Persian:

25

متن زیر را به زبان فارسی برگردانید:

Delhi is a historic city. It has many famous historical monuments like Qutb Minar, Humayun's Tomb, Red Fort, Jama Masjid, etc. The Muslim rule was founded in India in 1206 A.D. by Qutbuddin Aibak. He had great interest in architecture and laid the foundation of a beautiful mosque called Qubba-tul Islam. He also started work on famous Qutb Minar but he could not complete it due to his untimely death. Later on, it was completed by Sultan Shams-ud Din Iltutmish. Qutb Minar is one of the most beautiful towers in the world. The charm of this monument is such that people come to visit it from far and wide places and are often amazed to see its exceptional beauty. The Minar has inscriptions in Arabic language which give important information about its foundation and the founder.